



# LE CANARD DÉCONFINÉ



La gazette bi-hebdomadaire du laboratoire de l'accueil et de l'hospitalité (lab-ah)  
du GHU Paris psychiatrie & neurosciences qui vous accompagne depuis la période du confinement

n°20 - SEMAINE - lundi 22 juin 2020

## Le poème bilingue

*Toutes les semaines, un poème en français et dans une autre langue*

### IMAGE

Rouge  
dans la main étendue  
de la montagne  
le soleil du matin.

### MYND

*Rauð  
í framréttri hendi  
fjallsins*

*ársólin.*

*Snorri Hjartarson, 1979  
poète islandais, originaire de Borgarfjörður  
Traduction : Sverrir Norland*

## L'énigme

- Les proverbes cachés -

*Saurez-vous retrouver les trois autres  
proverbes cachés dans cette grille ?  
Chacun part d'un des coins ; tous  
aboutissent à la lettre N au centre.*

*Extrait des «Jeux intéressants»  
Georges Perec, 2020*

1. (L) A M A L H T M L U G I A U (Q) 2.

E E I X E S E I Q E R M I O U

S E U U T N D U T T E B I I I

U E R L E N N B S F A C N E A

P O I E U I I E E N E I H U O

A B N Q F F E (N) I B T T A E L

T R T I N I I C I O U D H V T

E S U X D T B B C A P C A L U

S T O E J E T I L E A X O B M

I A U B X N V A M N D R U A E

4. (T) O C R P N I S I R G C P E (J) 3.

1. LE MIEUX EST LENNEMI DU BIEN

2. Q \_\_\_\_\_ N

3. J \_\_\_\_\_ N

4. T \_\_\_\_\_ N

